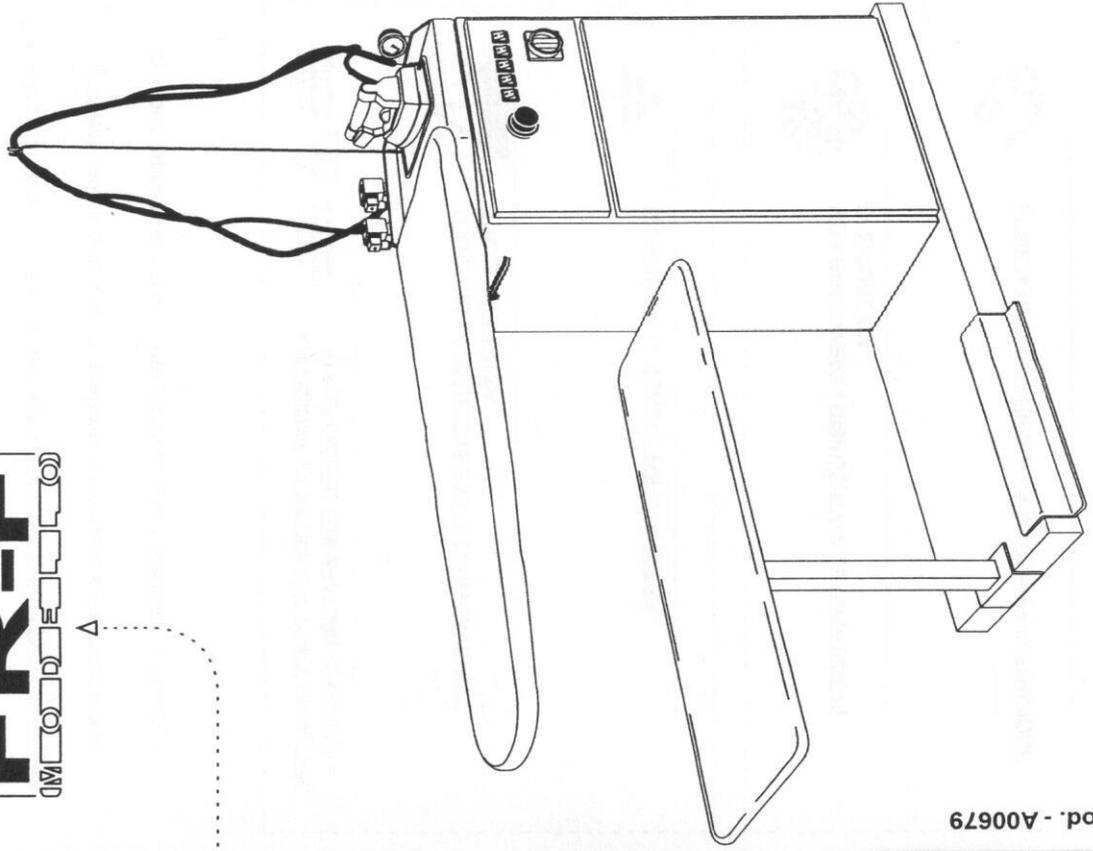


M A N U T E N Z I O N E

U S O D I M A N U A L E

FR-F



cod. - A00679

Comel

I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnative. La ditta si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuni.

CO.M.E.L. SRL

COSTR. ELETTROMECCANICHE MACCHINE DA STIRO

61045 PERGOLA (PS) - ITALIA
VIA DELL'INDUSTRIA, 40
ZONA INDUSTRIALE SUD

TEL. 0721/735110 - 735111
FAX 0721/735114
P.O. Box 62 P.IVA 0045639 0418

PN0360

Leggere attentamente

MANUALE DI ISTRUZIONI

A T T E N Z I O N E

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore e per evitare possibili danni e guasti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale di istruzioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA:

* La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.

* Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da riparazioni effettuate da persone non qualificate.

* Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.

* Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perchè può diventare fonte di pericolo.

* Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o riparazione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.

* In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnere e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di pezzi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra riportato può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

* Staccare l'interruttore dalla rete elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato, non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.

Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE 89/392

SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

ATTENZIONE
TEMPERATURE
PERICOLOSE



ATTENTION
DANGEROUS
TEMPERATURES

ATTENZIONE, IDENTIFICA UNA FONTE DI CALORE,
VI PUO' ESSERE TEMPERATURA PERICOLOSA



TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI INTERVENIRE
SULLA MACCHINA



IDENTIFICA IL CONDUTTORE DI TERRA

SIMBOLI DI INDICAZIONE



NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI E LE PROTEZIONI
DI SICUREZZA



E' VIETATO OPERARE SULLA MACCHINA IN FUNZIONE

UTILIZZO DELL' APPARECCHIO:

ALLACCIAMENTO

- 1) Collegamento elettrico del cavo in dotazione alla macchina.
- Trifase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 25 Amp.
- Monofase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 30 Amp.
- 2) Collegare al rubinetto della rete idrica l' entrata acqua della macchina, con tubo di gomma ad alta pressione.
- 3) Per scaricare l' aspirazione utilizzare un tubo non inferiore ad un diametro di 125 mm.

ACCENSIONE

- a) Inserire l' interruttore generale di protezione ed aprire il rubinetto della rete idrica.
- c) Inserire l' interruttore generale (8) della macchina. (E' fondamentale per togliere rapidamente la tensione durante l' utilizzo della macchina.)
- d) Inserendo l' interruttore: (5) accensione della caldaia, il (9) accensione del piano riscaldato, (6 e 7) accensione ferri, il (4) riscaldamento del braccio.
- e) L' interruttore (5) accensione caldaia, metterà in funzione la pompa di carico acqua. La pompa si fermerà raggiunto il livello necessari all' interno della caldaia e si inseriranno automaticamente le resistenze.
- f) Controllare attraverso il manometro (3) che la pressione vapore in caldaia raggiunga i tre Bar, scaricare nel frattempo l' accumulo d' aria nel circuito vapore azionando a brevi intervalli il pulsante del ferro (1), finché da esso si vedrà uscire vapore. Quando la pressione all' interno della caldaia si sarà stabilizzata sui tre Bar iniziare la stiratura.
- g) Per azionare l' aspirazione del piano premere il pedale (12) per regolare l' intensità dell' aspirazione agire sulla valvola del piano, tramite la leva (14).

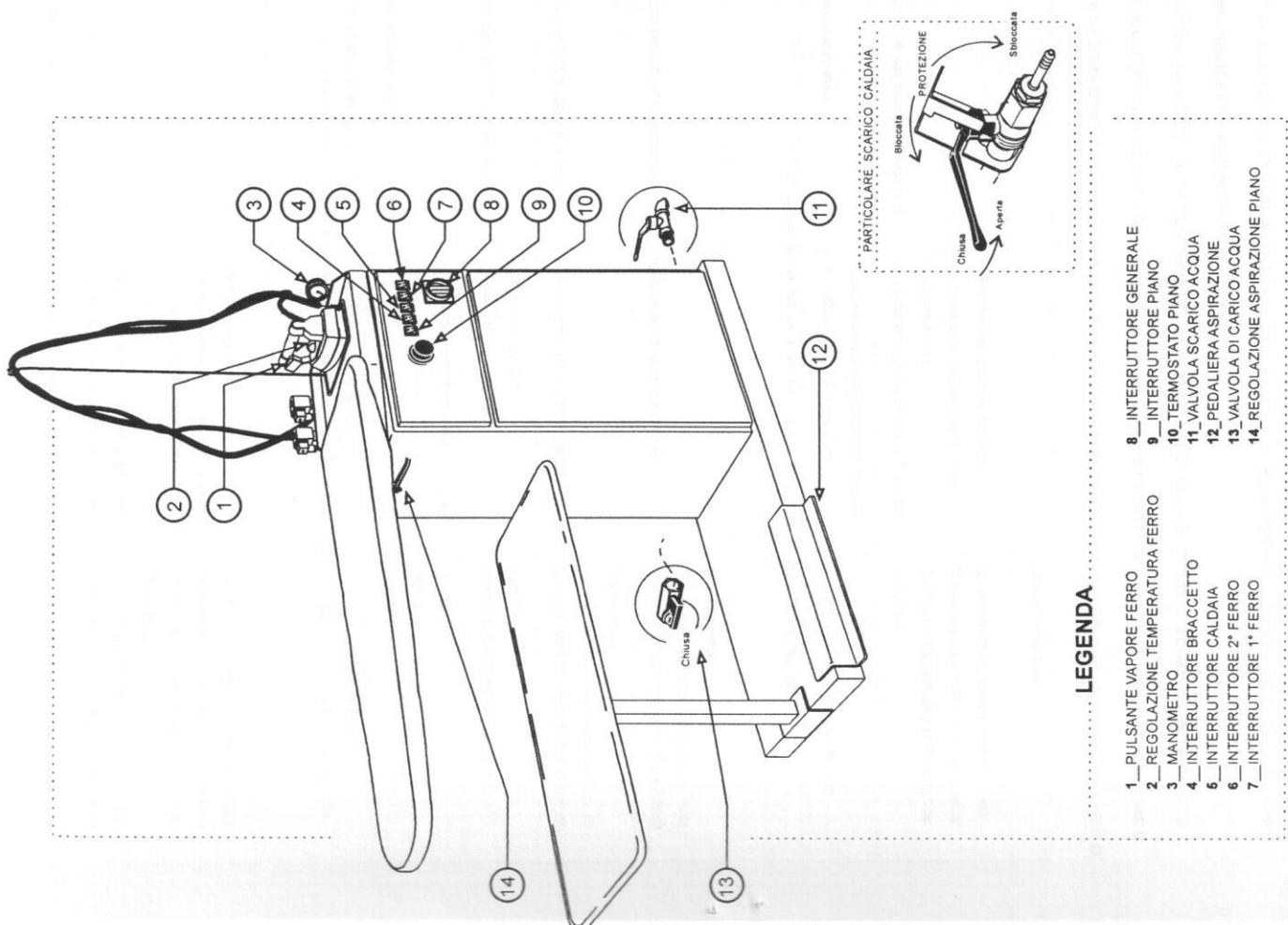
SPENNIMENTO

- a) Qualche minuto prima di terminare la giornata lavorativa, disinserire l' interruttore della caldaia (5) ed usare il vapore rimasto per le ultime operazioni di stiratura.
- b) Disinserire tutti gli interruttori della macchina e controllare lo spegnimento delle relative spie luminose.
- c) Disinserire l' interruttore generale di protezione.
- d) Terminata la giornata lavorativa, chiudere la valvola (13) è posta in basso nella parte posteriore della macchina) per evitare che l'acqua, a causa della depressione entri nella caldaia.

MODO D' USO DEL FERRO DA STIRO

- a) Alcuni minuti prima d' iniziare la stiratura accertarsi che la manopola del termostato ferro (2) si trovi nella posizione media (cotone).
- b) Impugnare il ferro e premere ad intervalli regolari il pulsante (1) per la fuoriuscita del vapore. Osservare bene che il vapore uscendo dal ferro non sia misto ad acqua; se ciò si verificasse vuol dire che la temperatura del ferro è troppo bassa, in tal caso aumentare la temperatura ruotando la manopola del termostato ed attendere qualche minuto prima di iniziare la stiratura.

N.B. Per garantire la pulizia della caldaia è consigliabile svuotarla periodicamente, tramite il rubinetto di scarico (11). **IMPORTANTE:** durante questa operazione la caldaia non deve essere in pressione. Il rubinetto è dotato di una protezione contro l' apertura accidentale, è importante ogni volta si sia scaricato la caldaia riposizionare la protezione sopra la leva di apertura.



LEGENDA

- 1_PULSANTE VAPORE FERRO
- 2_REGOLAZIONE TEMPERATURA FERRO
- 3_MANOMETRO
- 4_INTERRUTTORE BRACCETTO
- 5_INTERRUTTORE CALDAIA
- 6_INTERRUTTORE 2° FERRO
- 7_INTERRUTTORE 1° FERRO
- 8_INTERRUTTORE GENERALE
- 9_INTERRUTTORE PIANO
- 10_TERMOSTATO PIANO
- 11_VALVOLA SCARICO ACQUA
- 12_PEDALIERA ASPIRAZIONE
- 13_VALVOLA DI CARICO ACQUA
- 14_REGOLAZIONE ASPIRAZIONE PIANO

Tabulati Identificazione: INCONVENIENTI

Inconvenienti alla CALDAIA

INCONVENIENTE

CAUSE

RIMEDI

Qualche minuto dopo l'accensione della macchina il manometro segna una pressione superiore a quella di esercizio della macchina, il ferro è caldo, tuttavia premendo il pulsante

Nella caldaia vi è un'eccessiva quantità d'acqua, tale eccesso si determina quando, alla fine della giornata, non si è provveduto a chiudere la valvola (13) di alimentazione oppure la stessa è guasta non chiude bene.

La valvola (13) è rimasta aperta.
- Con la macchina in funzione aprire la valvola di scarico acqua (11); lasciare scaricare la caldaia fino all'accensione della pompa. A questo punto chiudere la valvola di scarico acqua (11), ora la macchina funzionerà regolarmente. La valvola è guasta non chiude bene.
- Provvedere alla sostituzione.

Eccedenza di acqua in caldaia.

a- Controllo di livello difettoso:
- Sfera controllo di livello forata (quindi piena di acqua).
- Micro del livello guasto
b- Valvola di alimentazione acqua 13 difettosa o sporca per cui non chiude bene e lascia entrare acqua in continuazione.

a- Riparare il controllo di livello:
- Smontare la flangia del controllo di livello e sostituire la sfera forata oppure pulirla dall'eventuale incrostazione di calcare.
- Sostituire il micro del galleggiante.
b- Smontare la valvola di alimentazione (13) pulirla o sostituirla se danneggiata.

Durante il funzionamento della macchina la pompa e l'elettrovalvola dell'acqua rimangono accesi e la caldaia non va in pressione.

a- Non entra acqua in caldaia:
- Mancanza di acqua dalla rete di alimentazione.
- Filtro sporco.
- Valvola di fondo (la valvola di alimentazione) difettosa.
- Pompa bloccata o in avaria.
b- (La pressione dell'acquedotto è insufficiente per alimentare la caldaia in pressione con macchina senza pompa)
c- Bobina elettrovalvola acqua bruciata.

a- Accertarsi che arrivi acqua alla macchina togliendo il tubo di gomma montato sulla valvola 13 di alimentazione.
- Pulire il filtro.
- Pulire la valvola di alimentazione o se necessario sostituire la stessa.
- Verificare il funzionamento della pompa e se necessario sostituirla.
b- (Alimentare la macchina tramite una pompa supplementare.)
c- Sostituzione.

Durante l'utilizzo la macchina improvvisamente cessa di funzionare. La caldaia non si alimenta più.

a- La temperatura in caldaia è sopra la norma. Quindi è scattato il termostato di sicurezza caldaia. (contassegnato dal cod. FX001, "disegno caldaia").
- Non c'è più acqua in caldaia.

a- Controllare i seguenti elementi:
- Controllare che vi sia acqua nella rete idrica.
- Tutti i rispettivi elementi di entrata acqua: valvola di fondo, pompa e verificare il loro funzionamento, se necessario sostituirli.
- Controllare che non si sia bloccato il controllo di livello: riparare.
Una volta risolto il problema è necessario riarmare il termostato FX001, premendo il suo pulsante rosso.

Inconvenienti alla RESISTENZA CALDAIA

Bruciatura della resistenza.

a- Mancanza di acqua in caldaia dovuta ad un irregolare funzionamento del controllo di livello
b- L'elemento della resistenza è avvolto da incrostazioni di calcare che impedisce lo scambio termico.

a- Controllare il funzionamento del controllo di livello, sostituendo i particolari danneggiati.
b- Sostituire la resistenza. Importante: procedere alla pulizia della caldaia prima di montare la nuova resistenza.

Inconvenienti al FERRO DA STIRO

INCONVENIENTE

CAUSE

RIMEDI

Il ferro da stiro non scaldava.

- Resistenza bruciata
- Termostato difettoso
- Cavo di alimentazione elettrico interrotto

- Sostituire.
- Sostituire.
- Sostituire.

Il ferro da stiro scaldava eccessivamente

- Termostato mal regolato
- Termostato difettoso

- Regolarlo (regolarlo in base al tessuto)
- Sostituire.

Fuonuscita di acqua mista a vapore.

- Temperatura ferro troppo bassa.

- Ruotare in senso orario la manopola del termostato ferro aumentando così la temperatura.

Fuonuscita del vapore surriscaldato dal ferro.

- Temperatura ferro troppo alta.

- Ruotare in senso antiorario la manopola del termostato ferro diminuendo così la temperatura.

Inconvenienti alla POMPA

La pompa non si avvia.

- Il controllo di livello è difettoso
- Il condensatore della pompa è difettoso

- Regolare il micro o sostituire se rotto.

La pompa gira ma non entra acqua in caldaia.

- L'elettrovalvola dell'acqua o la sua bobina è difettosa.
- C'è aria nella girante della pompa.
- La valvola di ritegno è bloccata

- Sostituire.
- Svitare il parzialmente il tappo posto in prossimità dei raccordi di uscita acqua, far uscire tutta l'aria ed riavvitare il tappo.
- Pulirla o sostituirla.

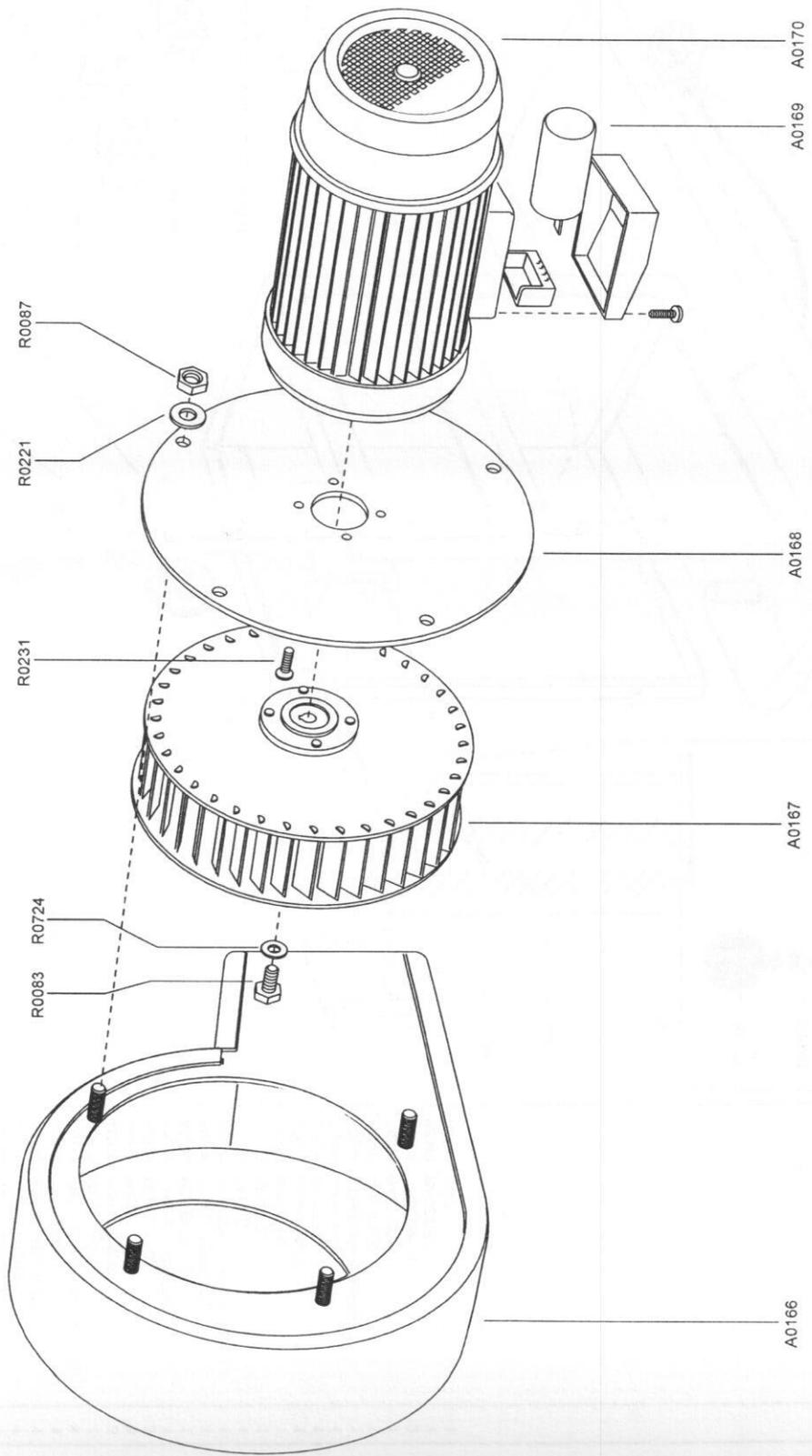
N.B. IN CASO DI GUASTO E O CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, SPENGERLO NON MANOMETTERLO PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO DI PEZZI ORIGINALI. IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA RIPORTATO PUO' COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO.
PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA O RIPARAZIONE, DISINSERIRE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, STACCANDO LA SPINA.

RICAMBI
DEL COSTRUTTORE

PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI
AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO
DEL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO
DI RICAMBI ORIGINALI. IL MANCATO RISPETTO
DI QUANTO SOPRA PUO' COMPROMETTERE
LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO.

N. DESCRIZIONE Q**

| | | |
|--------|-----------------------|---|
| A0166 | CHIOCCIOLAASPIRAZIONE | 1 |
| A0167 | GIRANTE | 1 |
| A0168 | FLANGIA MOTORE | 1 |
| A0169* | CONDENSATORE | 1 |
| A0170 | MOTORE ASPIRAZIONE | 1 |
| R0083 | VITE | 1 |
| R0087 | DADO | 4 |
| R0221 | RONDELLA | 4 |
| R0231 | VITE | 4 |
| R0724 | RONDELLA | 1 |



* PER ORDINARE SOLO IL PEZZO COD. A0169, SI PREGA DI SPECIFICARE I DATI RIPORTATI SUL MOTORE

**UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

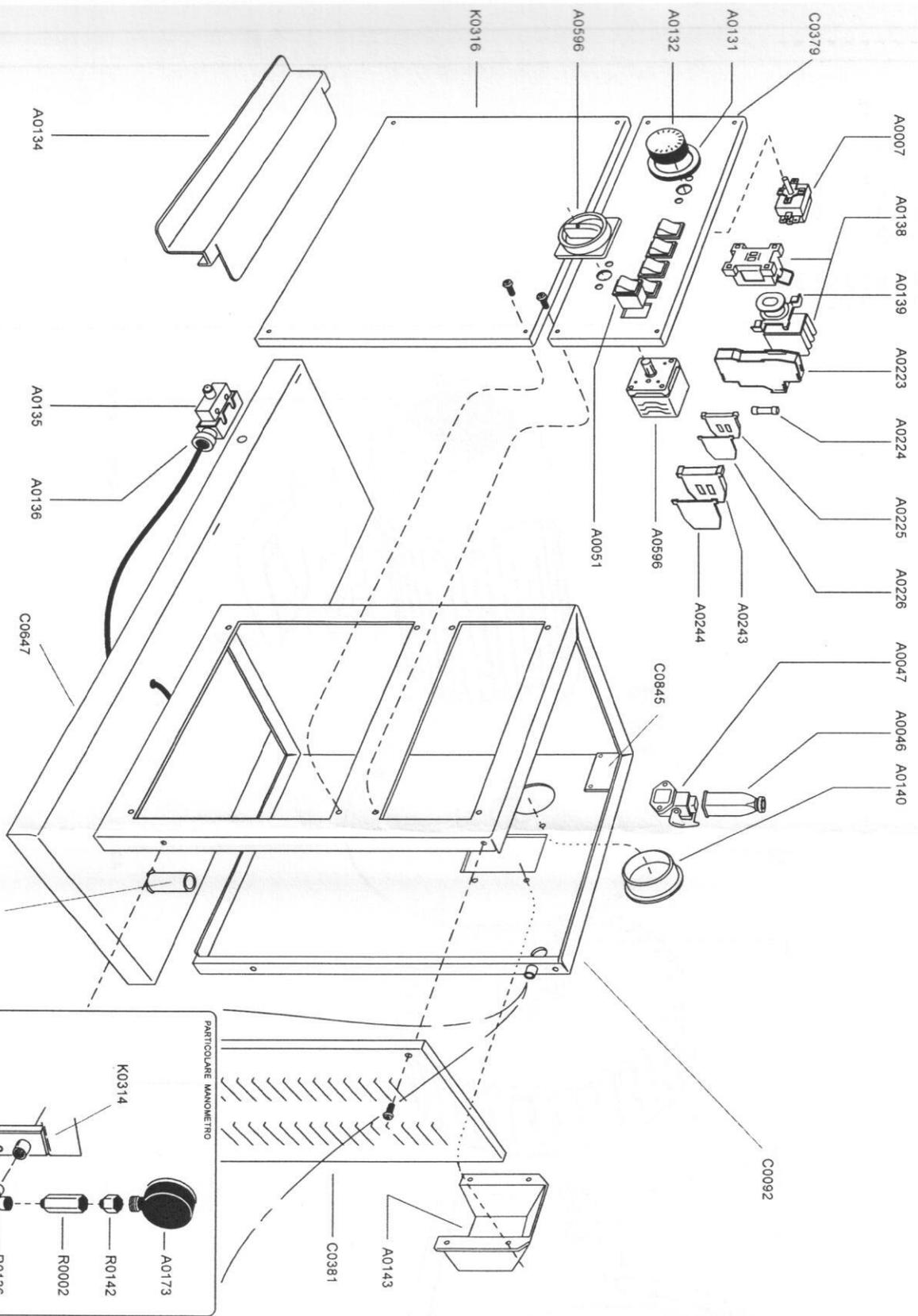
N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

CorredRICAMBI

CHIOCCIOLAASPIRAZIONE E MOTORE INDUSTRIALE (STANDARD)
BRIA - FR/F - FR/F/PV (STANDARD)

DESCRIZIONE

DATA ULTIMA MODIFICA: 21/05/2010
TAVOLA: TAV-0005A



| N. | DESCRIZIONE | Q |
|-------|-----------------------|---|
| A0007 | TERMOSTATO PIANO | 1 |
| A0046 | SPINA | 1 |
| A0047 | PRESA | 1 |
| A0051 | INTERRUTTORE | 5 |
| A0131 | GHIERA TERMOSTATO | 1 |
| A0132 | MANOPOLA TERMOSTATO | 1 |
| A0134 | PEDALIERA | 1 |
| A0135 | MICROINTERRUTTORE | 1 |
| A0136 | CUSTODIA MICRO | 1 |
| A0138 | TELERUTTORE | 1 |
| A0139 | BOBINA TELERUTTORE | 1 |
| A0140 | TAPPO BRACCETTO | 1 |
| A0143 | PROTEZIONE ASPIRATORE | 1 |
| A0173 | MANOMETRO | 1 |
| A0223 | PORTA FUSIBILE | 3 |
| A0224 | FUSIBILE | 3 |
| A0225 | MORSETTO | 3 |
| A0226 | TAPPO MORSETTO | 3 |
| A0243 | MORSETTO GR | 1 |
| A0244 | TAPPO MORSETTO GR | 1 |
| A0596 | INTERRUTTORE GENERALE | 1 |
| C0092 | TELAIO | 1 |
| C0379 | PANNELLO | 1 |
| C0381 | SPORTELLO | 1 |
| C0647 | BASAMENTO | 1 |
| C0833 | STAFFA CALDAIA | 1 |
| C0845 | PIASTRINO | 1 |
| K0314 | STAFFA MANOMETRO | 1 |
| K0316 | PANNELLO | 1 |
| R0002 | RACCORDO | 1 |
| R0136 | RACCORDO | 2 |
| R0142 | RACCORDO | 1 |
| R0740 | VITE | 1 |

*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

Corral CAMBI

PARTE INFERIORE MACCHINA (BASAMENTO E CASSA)

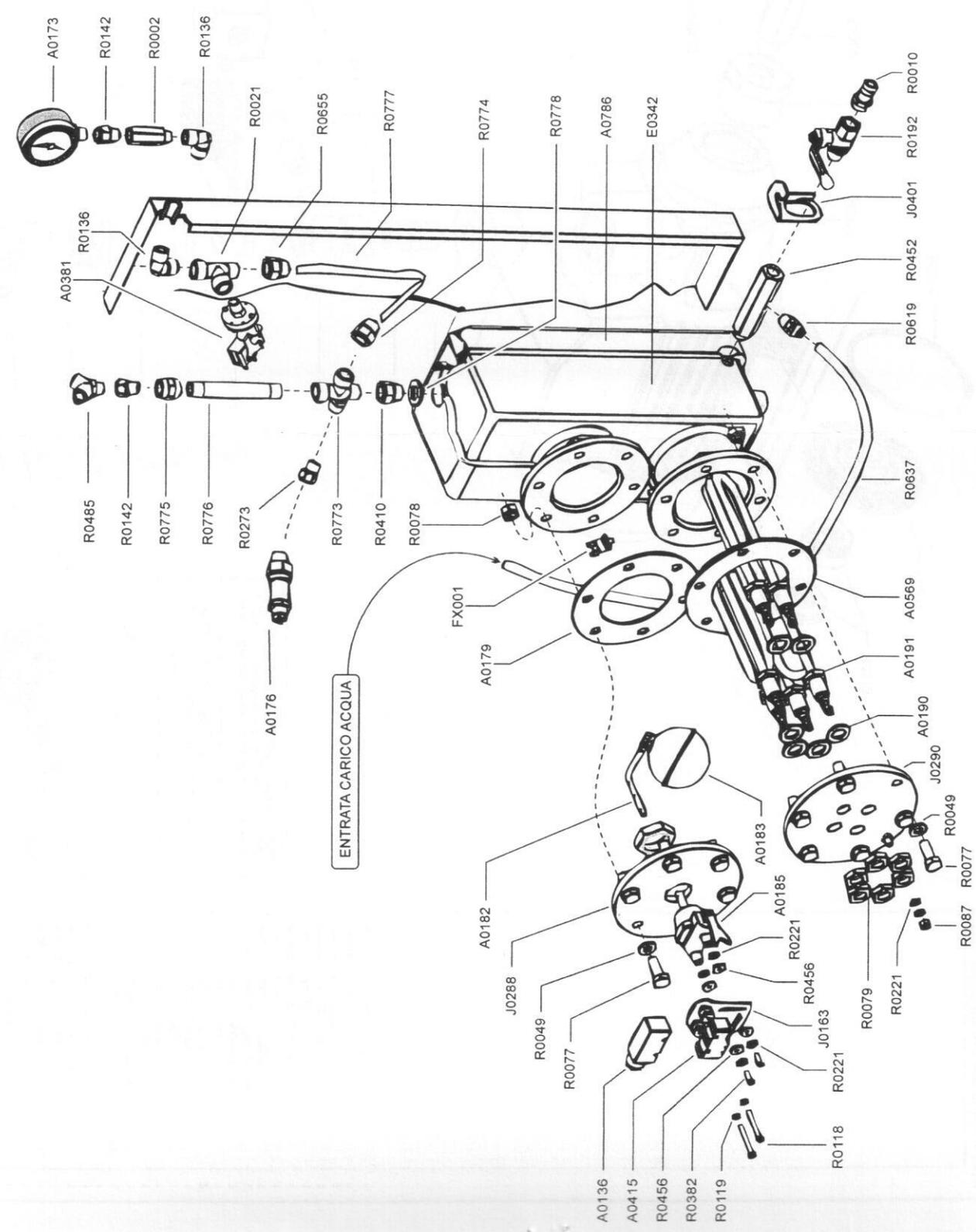
FR/F (neutro diretto)

21/05/2010

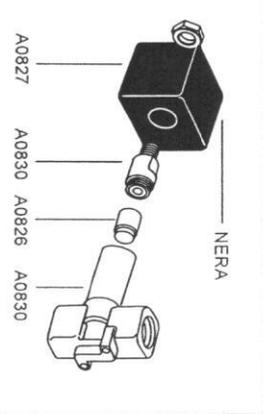
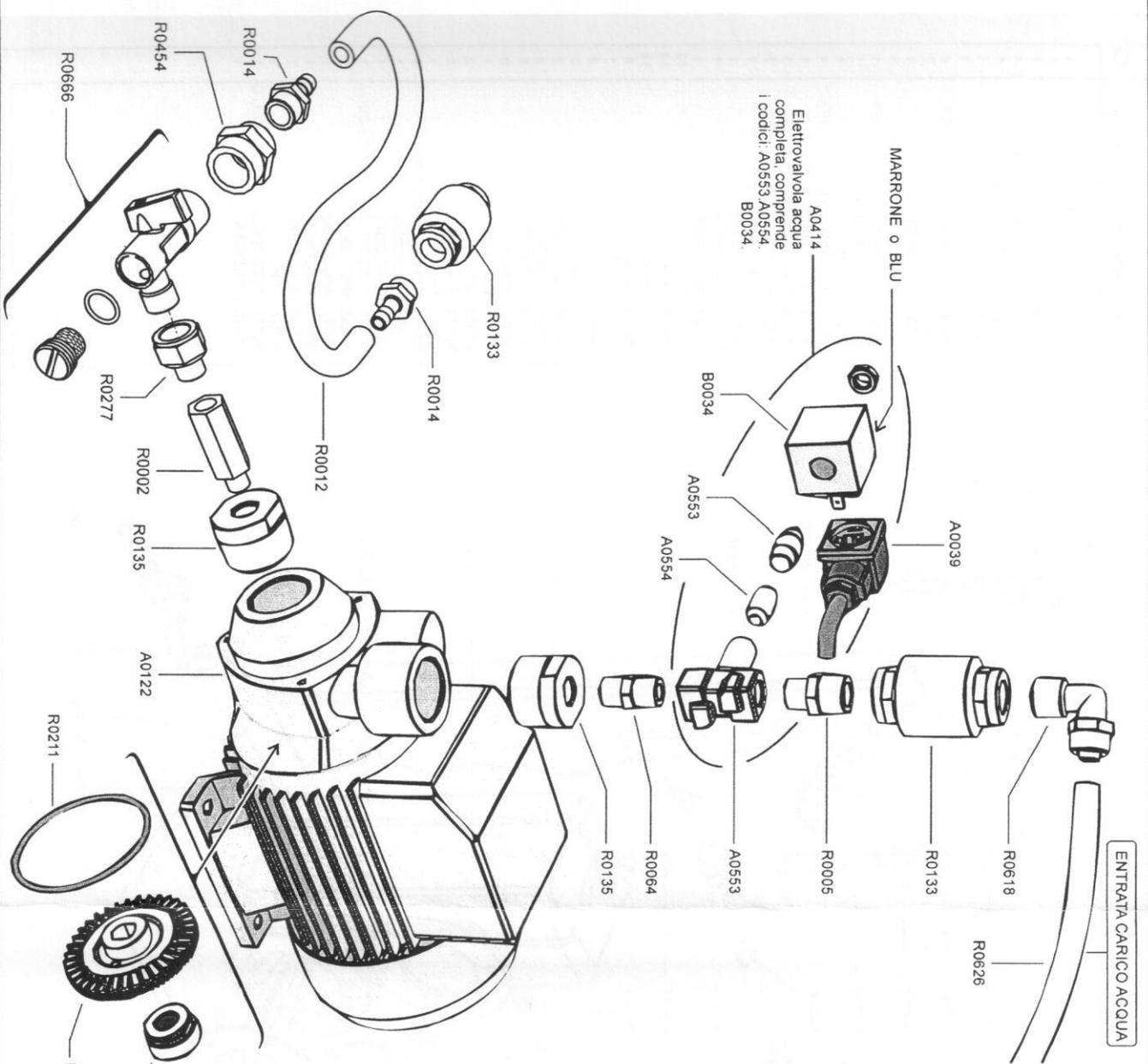
TAV-0991

DESCRIZIONE NOME MACCHINA DATA ULTIMA MODIFICA TAVOLA

| N. | DESCRIZIONE | Q* |
|-------|----------------------------|----|
| A0136 | CUSTODIA MICRO | 1 |
| A0173 | MANOMETRO | 1 |
| A0176 | VALVOLE DI SICUREZZA | 1 |
| A0179 | GUARNIZIONE LIVELLO | 1 |
| A0182 | ASTA GALLEGGIANTE | 1 |
| A0183 | GALLEGGIANTE | 1 |
| A0185 | CORPO LIVELLO | 1 |
| A0190 | GUARNIZIONE RESISTENZA | 4 |
| A0191 | RESISTENZA 2000W. | 2 |
| A0381 | PRESSOSTATO | 1 |
| A0415 | MICRO | 1 |
| A0569 | GUARNIZIONE FLANGIA RES. | 1 |
| A0786 | RIVESTIMENTO CALDAIA | 1 |
| E0342 | CALDAIA | 1 |
| FX001 | TERMOSTATO DI SICUREZZA | 1 |
| J0163 | STAFFA MICRO LIVELLO | 1 |
| J0288 | FLANGIA LIVELLO | 1 |
| J0290 | FLANGIA A 2 RESISTENZE | 1 |
| J0401 | PROTEZIONE RUBINETTO | 1 |
| R0002 | RACCORDO | 1 |
| R0010 | RACCORDO | 1 |
| R0021 | RACCORDO | 1 |
| R0049 | RONDELLA | 12 |
| R0077 | VITE | 12 |
| R0078 | DADO | 12 |
| R0079 | DADO | 4 |
| R0087 | DADO | 4 |
| R0118 | VITE | 1 |
| R0119 | RONDELLA | 2 |
| R0136 | RACCORDO | 2 |
| R0142 | RACCORDO | 2 |
| R0192 | RUBINETTO | 2 |
| R0221 | RONDELLA | 1 |
| R0273 | RACCORDO | 6 |
| R0382 | VITE | 1 |
| R0410 | RACCORDO | 2 |
| R0452 | RACCORDO | 1 |
| R0456 | RONDELLA IN TEFLON | 8 |
| R0485 | RACCORDO | 1 |
| R0619 | RACCORDO | 1 |
| R0637 | TUBO TEFLON - CARICO ACQUA | 1 |
| R0655 | RACCORDO | 1 |
| R0773 | RACCORDO | 1 |
| R0774 | RACCORDO | 1 |
| R0775 | RACCORDO | 1 |
| R0776 | TUBO | 1 |
| R0777 | TUBO TEFLON - PRESSOSTATO | 1 |
| R0778 | RONDELLA | 1 |



| | |
|--|----------------------|
| *UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA) | |
| FRIF (2R.2000W.) | 28/05/2010 TAV-0992 |
| ESPLOSO COMPONENTI CALDAIA | DATA ULTIMA MODIFICA |
| DESCRIZIONE | TAVOLA |
| Correica MBI | |
| N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa. | |



Cod.: A0829
Elettrovalvola acqua completa composta dai codici: A0826, A0827, A0830

*N.B. PER ORDINARE LE ELETTROVALVOLE O I LORO COMPONENTI, ACCERTARSI DEL MODELLO DI CUI LA MACCHINA E' DOTATA.

| N. | DESCRIZIONE | Q** |
|--------|-------------------------|-----|
| A0039 | CONNETTORE | 1 |
| A0122 | POMPA | 1 |
| A0414* | ELETTROVALVOLA COMPLETA | 1 |
| A0553* | CORPO ELETTROVALVOLA | 1 |
| A0554* | NUCLEO MOBILE | 1 |
| A0826* | NUCLEO MOBILE | 1 |
| A0827* | BOBINA ELETTROVALVOLA | 1 |
| A0829* | ELETTROVALVOLA COMPLETA | 1 |
| A0830* | CORPO ELETTROVALVOLA | 1 |
| B0034* | BOBINA ELETTROVALVOLA | 1 |
| R0002 | RACCORDO | 1 |
| R0005 | RACCORDO | 1 |
| R0012 | TUBO GOMMA | 1 |
| R0014 | PORTAGOMMA | 2 |
| R0064 | RACCORDO | 1 |
| R0133 | VALVOLA DI RITEGNO | 2 |
| R0135 | RACCORDO OTTONE | 2 |
| R0211 | ANELLO DI TENUTA | 1 |
| R0212 | GIRANTE | 1 |
| R0213 | KIT DI TENUTA | 1 |
| R0277 | RACCORDO | 1 |
| R0454 | RACCORDO | 1 |
| R0618 | RACCORDO | 1 |
| R0626 | TUBO TERLON | 1 |
| R0666 | RUBINETTO CON FILTRO | 1 |

*UNITA' DI PREZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

CORRELLI CAMBI

POMPA DI CARICO ACQUA

MP

20/01/2010

TAV-0847E

DESCRIZIONE

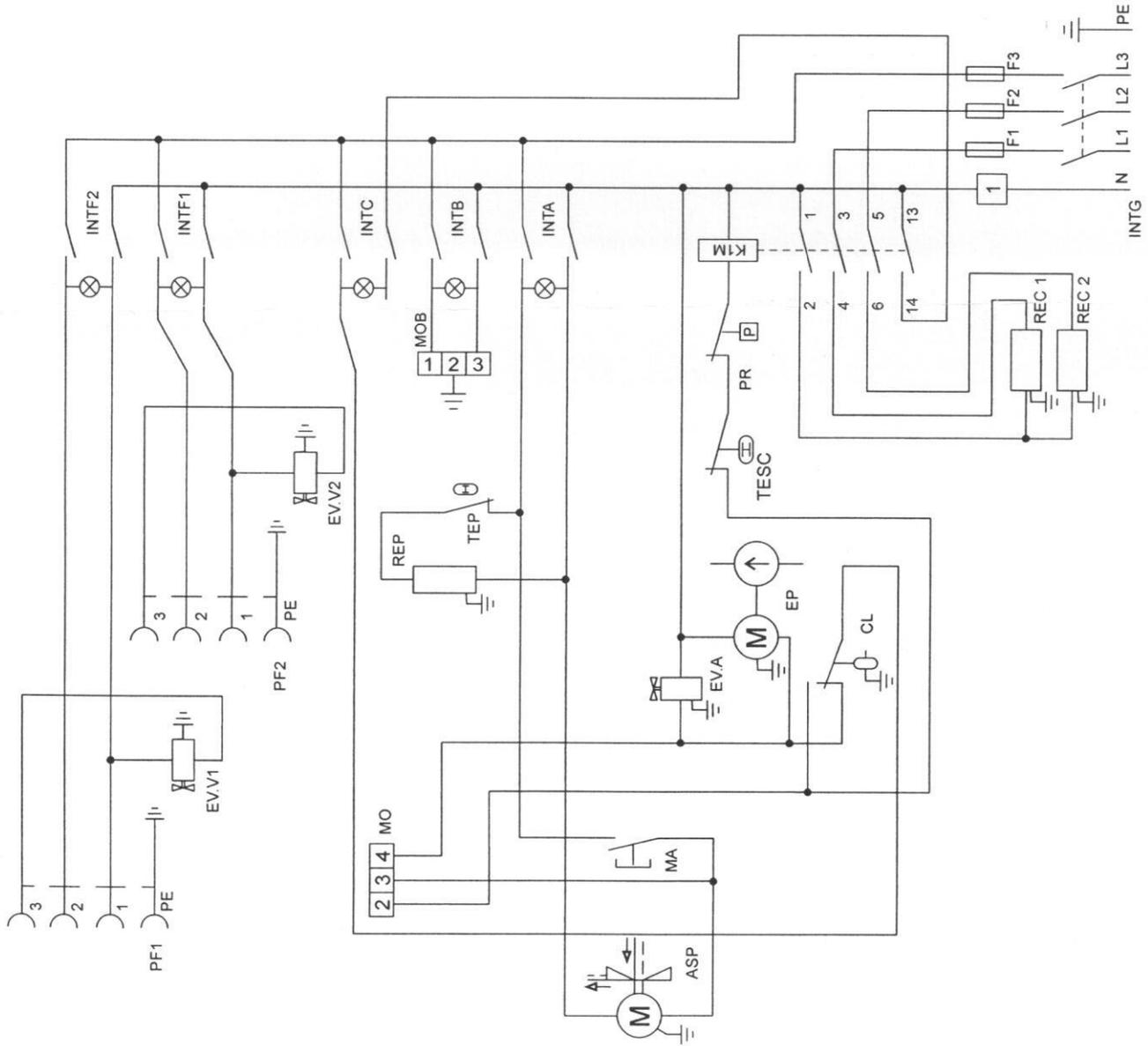
NOVE MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA

SIN. DESCRIZIONE

| | |
|----------|---------------------------------|
| INTG | INTERRUTTORE GENERALE |
| INTA | INTERRUTTORE ASPIRAZIONE |
| INTB | INTERRUTTORE BRACCETTO |
| INTC | INTERRUTTORE CALDAIA |
| INTF1 | INTERRUTTORE 1° FERRO |
| INTF2 | INTERRUTTORE 2° FERRO |
| MO | MORSETTI |
| MOB | MORSETTIERA BRACCETTO |
| PR | PRESSOSTATO |
| TESC | TERMOSTATO DI SICUREZZA CALDAIA |
| REC1 | (A RIARMO MANUALE) |
| REC2 | 1° RESISTENZA CALDAIA |
| PF1 | 2° RESISTENZA CALDAIA |
| PF2 | PRESA 1° FERRO |
| EV.V1 | PRESA 2° FERRO |
| EV.V2 | 1° ELETTROVALVOLA VAPORE |
| ASP | 2° ELETTROVALVOLA VAPORE |
| MA | MOTORE ASPIRAZIONE |
| EVA | MICROINTERRUTTORE |
| EP | ELETTROVALVOLA ACQUA |
| CL | ELETTROPOMPA |
| TEP | CONTROLLO DI LIVELLO |
| REP | TERMOSTATO PIANO |
| K1M | RESISTENZA PIANO |
| L1-L2-L3 | TELERUTTORE |
| F1-F2-F3 | LINEA |
| N | FUSIBILE |
| PE | NEUTRO |
| | CONDUTTORE DI TERRA |



Comel ELETRICO

SCHEMA ELETTRICO
DESCRIZIONE

FR/FI (NEUTRO DIRETTO
E PASTICCIA TERMICA)

NOVE MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

10/01/2002

SE-0167

TAVOLA

